Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | jeden Pan, jedna wiara, jedno zanurzenie; |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jeden Pan jedna wiara jedno zanurzenie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jeden Pan,\* jedna wiara,\*\* jeden chrzest;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jeden Pan, jedna wiara, jedno zanurzenie\*; [\* O chrzcie, zob. Dz 1.5\*.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jeden Pan jedna wiara jedno zanurzenie |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeden jest Pan, jedna wiara, jeden chrzest. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jeden jest Pan, jedna wiara, jeden chrzest. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeden jest Pan, jedna wiara, jeden chrzest, |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest! |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Jeden jest Pan, jedna wiara, jeden chrzest, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jest tylko jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Один Господь, одна віра, одне хрещення, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jeden Pan, jedna wiara, jedno zanurzenie. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | I jeden jest Pan, jedna ufność, jedno zanurzenie |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest; |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Jest tylko jeden Pan, jedna wiara, jeden chrzest, |

1. 1) <x>480 12:29</x>; <x>500 10:16</x>; <x>530 8:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 4:13</x>; <x>620 4:7</x>; <x>630 1:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 28:19</x>; <x>510 2:38</x>; <x>520 6:3</x>; <x>530 12:13</x>; <x>550 3:27-28</x> [↑](#footnote-ref-4)